



EUROPOS KOMISIJA

## **JŪSŲ ASMENS DUOMENŲ APSAUGA**

**Šiame pareiškime dėl privatumo pateikiama informacija  
apie jūsų asmens duomenų tvarkymą ir apsaugą.**

**Duomenų tvarkymo operacija:** Teisės subjektų ir banko sąskaitų įrašų / verslo partnerių registravimas ir susijusių finansinių sandorių vykdymas centrinėje Europos Komisijos apskaitos sistemoje

**Duomenų valdytojas:** BUDG.C3

**Registracijos numeris:** DPR-EC-00301

### **Turinys**

- 1. Įvadas**
- 2. Kodėl ir kaip tvarkome jūsų asmens duomenis?**
- 3. Kokiu teisiniu pagrindu (-ais) ir motyvais tvarkome jūsų asmens duomenis?**
- 4. Kokius asmens duomenis renkame ir toliau tvarkome?**
- 5. Kiek laiko saugome jūsų asmens duomenis?**
- 6. Kaip saugome jūsų asmens duomenis?**
- 7. Kam prieinami ir atskleidžiami jūsų asmens duomenys?**
- 8. Kokios yra jūsų teisės ir kaip galite jomis pasinaudoti?**
- 9. Kontaktinė informacija**
- 10. Kur galima rasti išsamesnės informacijos?**

## 1. Išvadas

Europos Komisija (toliau – Komisija) yra įsipareigojusi saugoti jūsų asmens duomenis ir gerbti jūsų privatumą. Komisija renka ir toliau tvarko asmens duomenis laikydamasi 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos [reglamento \(ES\) 2018/1725](#) dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001).

Šiame pareiškime dėl privatumo paaiškinama, kodėl tvarkomi jūsų asmens duomenys, kaip jie renkami ir tvarkomi, kaip užtikrinama visų pateiktų asmens duomenų apsauga, kaip ta informacija naudojama ir kokiomis su savo asmens duomenimis susijusiomis teisėmis galite naudotis. Jame pateikiami ir atsakingo duomenų valdytojo, į kurį galite kreiptis, kad pasinaudotumėte savo teisėmis, taip pat duomenų apsaugos pareigūno ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno kontaktiniai duomenys.

Toliau pateikiama informacija, susijusi su duomenų tvarkymo operacija „Teisės subjektų ir banko sąskaitų įrašų / verslo partnerių registravimas ir susijusių finansinių sandorių vykdymas centrinėje Europos Komisijos apskaitos sistemoje“.

## 2. Kodėl ir kaip tvarkome jūsų asmens duomenis?

### Duomenų tvarkymo tikslas.

Tais atvejais, kai Komisijos padaliniai ir išorės subjektai, naudodamiesi Europos Komisijos centrine finansų sistema, sudaro finansinius ir sutartinius sandorius, reikia **identifikuoti** su jais susijusius unikalius įrašus apie teisės subjektus. Analogiškai Komisija renka su banko sąskaitomis susijusius duomenis, kad galėtų **atlikti mokėjimus**. Jūsų asmeninė informacija gali būti naudojama pajamoms surinkti ir (arba) Komisijos reikalavimams patenkinti, apsaugant ES finansinius interesus.

Todėl Europos Komisija ir pagal įgaliojimą veikiantis Biudžeto generalinis direktoratas (Biudžeto GD), visų pirma **BUDG.C3, BUDG.C1, BUDG.C4 ir BUDG.D4 skyriai** ir išorės subjektai<sup>1</sup>, naudojantys Europos Komisijos centrinę finansų sistemą, renka ir naudoja jūsų asmens duomenis:

- jūsų teisiniam egzistavimui patvirtinti ir užtikrinti, kad sistemoje nebūtų besidubliuojančių įrašų;
- visiems jūsų finansiniams ir sutartiniams sandoriams (įskaitant teisinius įsipareigojimus, pirkimo užsakymus, sutartis, sąskaitas faktūras, mokėjimus, kreditinius dokumentus, vykdomuosius raštus sumoms susigrąžinti) registruoti;
- mokėjimams į jūsų pasirinktą banko sąskaitą atlikti;
- laiku nesumokėtoms gautinoms sumoms susigrąžinti.
- skelbti informaciją apie iš ES biudžeto gautas lėšas, jei taikomos Finansinio reglamento 38 straipsnio sąlygos.

Nuo 2025 m. sausio 1 d. Komisija naudoja informacinę sistemą SUMMA Europos Komisijos ir susijusių vykdomųjų įstaigų apskaitos ir finansiniams sandoriams kontroliuoti ir stebėti. Anksčiau Komisija naudojo kitą apskaitos ir finansų sistemą – ABAC. Šią sistemą vis dar naudoja išorės veiksmų tarnybos ir kitos ES išorės agentūros. Todėl iki ABAC eksploatavimo nutraukimo (šiuo metu planuojamo 2028 m.) jūsų asmens duomenys gali būti saugomi abiejose sistemose.

Atkreipiamas dėmesys į tai, kad **jeigu jūsų asmens duomenis renka išorės subjektas**, bendras **duomenų valdytojas** kartu su tuo išorės subjektu, su kuriuo turėjote ryšių ir kuris surinko jūsų asmens duomenis, yra ir Biudžeto GD. Biudžeto GD ir tas išorės subjektas kartu užtikrina, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos reikalavimų pagal tarnybų lygmens susitarimus, kuriais reglamentuojamos tikslios procedūros, kurių reikia laikytis, ir kiekvienos šalies pareigos. Šiuo metu Komisijos centrinė finansų sistema naudoja maždaug 50 išorės subjektų (padaliniai, vykdomosios įstaigos, kitos ES agentūros, bendrosios įmonės ir kt.) ir kiekvieno iš jų vaidmuo nustatytas kiekvieno subjekto pasirašytame susitarime dėl bendro duomenų valdymo<sup>1</sup>.

Jūsų asmens duomenys nebus naudojami automatizuoto sprendimų priėmimo, įskaitant profiliavimą, tikslais.

### **3. Koku teisiniu pagrindu (-ais) ir motyvais tvarkome jūsų asmens duomenis?**

Jūsų asmens duomenis tvarkome, nes tai būtina:

- siekiant atlikti užduotį, vykdomą viešojo intereso labui arba vykdant Sąjungos institucijai ar įstaigai pavestas viešosios valdžios funkcijas, pagal Reglamento (ES) 2018/1725 5 straipsnio 1 dalies a punktą ir Sutarties dėl ES veikimo (SESV) 317 straipsnį, 322 straipsnio 1 dalį ir 323 straipsnį, kiek tai susiję su Sąjungos biudžeto vykdymu, Sąjungos finansinių taisyklių nustatymu ir Sąjungos finansinių išteklių prieinamumu trečiųjų šalių atžvilgiu;
- kad būtų įvykdyta duomenų valdytojui taikoma teisinė prievolė pagal Reglamento (ES) 2018/1725 5 straipsnio 1 dalies b punktą ir 2024 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) 2024/2509 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (nauja redakcija) (dar vadinamą Finansiniu reglamentu), visų pirma:
  - o 33–38 straipsniuose nustatytos patikimo finansų valdymo taisyklės, susijusios, be kita ko, su asmens duomenų registravimu, saugojimu, skelbimu ir ištrynimu;
  - o 86 straipsnyje ir 82 straipsnio 10 dalyje nustatyti apskaitos pareigūno įgaliojimai ir pareigos, susiję su teisės subjektų bylų sudarymu ir tvarkymu bei patvirtinamųjų dokumentų saugojimu;
  - o 57 straipsnyje nustatytos jūsų asmens duomenų perdavimo kitoms institucijoms sąlygos;
  - o 6 skyriuje nustatyti apskaitos pareigūno įgaliojimai ir pareigos, susiję su mokėtinų sumų

---

<sup>1</sup> Išorės subjektai, naudojantys ABAC–SUMMA pagal tarnybų lygmens susitarimą, pavyzdžiui, vykdomosios įstaigos, Jungtinis tyrimų centras, Europos Parlamentas ir kt.

susigrąžinimu;

- siekiant vykdyti sutartį, kurios šalis esate, arba siekiant jūsų prašymu imtis veiksmų iki sutarties sudarymo, pagal Reglamento (ES) 2018/1725 5 straipsnio 1 dalies c punktą. Jei tokie duomenys nebūtų tvarkomi, nebūtų galima su jumis sudaryti sutarčių arba jūsų atžvilgiu priimti finansavimo sprendimų ir nebūtų galima atlikti stebėsenos, ar šios sutartys ir (arba) sprendimai yra tinkamai vykdomi.

#### **4. Kokius asmens duomenis renkame ir toliau tvarkome?**

Kad atliktų šią duomenų tvarkymo operaciją, duomenų valdytojas<sup>2</sup> renka šių kategorijų asmens duomenis:

- teisės subjekto / verslo partnerio formoje nurodytą informaciją ir pateiktuose patvirtinamuosiuose dokumentuose (pavyzdžiui, asmens tapatybės dokumente) esančius duomenis;
- finansinių rekvizitų formoje nurodytą informaciją ir pateiktuose patvirtinamuosiuose dokumentuose (t. y. banko pažymoje) esančius duomenis.

Asmens duomenys apima: pavardę, vardą, nuolatinį adresą, tapatybės kortelės / paso numerį arba kito priimtino tapatybės dokumento numerį, asmens kodą (tam tikrų šalių atveju), unikalų darbuotojo numerį (tik darbuotojų atveju), PerID (tik darbuotojų atveju), gimimo datą / vietą / šalį, e. pašto adresą, telefono numerį, teisinius ir biudžetinius įsipareigojimus, mokėjimus, banko sąskaitos numerį, banko sąskaitos pavadinimą, bankui praneštą adresą, tapatybės dokumento kopiją, parašą, banko pažymą.

Jeigu pradedama skolų išieškojimo procedūra, renkama informacija apie vykdomąjį raštą sumoms susigrąžinti, skolos išieškojimo įrašus, įskaitant teismo sprendimą, nutartį dėl bankroto arba bet kokius skolos išieškojimui svarbius dokumentus.

#### **5. Kiek laiko saugome jūsų asmens duomenis?**

Duomenų valdytojas jūsų asmens duomenis saugo tik tiek, kiek reikia tikslui, kuriuo duomenys renkami arba toliau tvarkomi, pasiekti, t. y.:

- duomenų, susijusių su fiziniais asmenimis, kurie nėra Komisijos darbuotojai, atveju – **ne ilgiau kaip 10 metų** nuo paskutinio sandorio;
- darbuotojo atveju – **iki 100 metų** nuo jo įdarbinimo dienos (tam, kad būtų galima

---

<sup>2</sup> Jeigu jūsų asmens duomenis renka išorės subjektas, bendras duomenų valdytojas kartu su tuo subjektu, su kuriuo turėjote ryšių ir kuris surinko jūsų asmens duomenis, yra ir Biudžeto GD.

patenkinti bet kokį prašymą, kuris gali būti pateiktas pasibaigus darbuotojo sutarčiai arba jam išėjus į pensiją).

## **6. Kaip saugome jūsų asmens duomenis?**

Visi asmens duomenys saugomi Europos Komisijos serveriuose. Visos duomenų tvarkymo operacijos vykdomos laikantis 2017 m. sausio 10 d. [Komisijos sprendimo \(ES, Euratomas\) 2017/46](#) dėl Europos Komisijos ryšių ir informacinių sistemų saugumo.

Kad apsaugotų jūsų asmens duomenis, Komisija taiko tam tikras **technines ir organizacines priemones**. Prie techninių priemonių priskiriami atitinkami veiksmai, kuriais, atsižvelgiant į su asmens duomenų tvarkymu susijusią riziką ir tvarkomų asmens duomenų pobūdį, užtikrinamas saugumas internete ir mažinama duomenų praradimo, jų pakeitimo ar neteisėtos prieigos prie jų rizika.

Prie organizacinių priemonių priskiriamas prieigos prie asmens duomenų apribojimas suteikiant prieigos teisę tik įgaliotiems asmenims, vadovaujantis būtinybės žinoti principu, su jais susipažinti šios duomenų tvarkymo operacijos tikslais. Tokiai prieigai reikalingas naudotojo organizacijos generalinio direktoriaus leidimas. Suteikta prieiga reguliariai peržiūrima ir, jei ji nebereikalinga, prieiga prie asmens duomenų atšaukiama.

## **7. Kam prieinami ir atskleidžiami jūsų asmens duomenys?**

Susipažinti su jūsų asmens duomenimis gali **Komisijos darbuotojai**, atsakingi už šios duomenų tvarkymo operacijos vykdymą, ir darbuotojai, kuriems suteiktas leidimas pagal **būtinybės žinoti** principą. Tai reiškia, kad siekiant išvengti galimo duomenų dubliavimosi sistemoje, visi sistemos ABAC-SUMMA naudotojai gali susipažinti tik su jūsų **unikaliam identifikavimui** naudojamais duomenimis (vardu, pavarde, gimimo šalimi ir data).

Prieiga prie kitų surinktų asmens duomenų suteikiama tik konkreitiems darbuotojams, turintiems **specialias prieigos teises**. Tokiai prieigai reikalingas naudotojo organizacijos generalinio direktoriaus leidimas. Suteikta prieiga reguliariai peržiūrima ir, jei ji nebereikalinga, prieiga prie asmens duomenų atšaukiama.

Vadovaujantis būtinybės žinoti principu, prieigą prie jūsų duomenų gali turėti visi Komisijos, Europos išorės veiksmų tarnybos, patariamųjų organų ir išorės subjektų įgaliotieji pareigūnai, kurie naudojami sistema ABAC-SUMMA pagal tarnybų lygmens susitarimus ir sprendžia finansinius bei apskaitos klausimus. Jūsų asmens duomenys taip pat gali būti siunčiami Vidaus audito tarnybai, Audito Rūmams, Finansinių pažeidimų komisijai, Kovos su sukčiavimu tarnybai ir bet kuriai kitai už

auditą ar tyrimus atsakingai institucijai ar subjektui.

Jūsų asmens duomenys gali būti perduodami bankų įstaigoms, kad jos galėtų atlikti mokėjimus, kaip nustatyta sutartyje. Jei prašote atlikti mokėjimą į banko sąskaitą, kuri nėra EEE, laikantis Reglamento (ES) 2018/1725 jūsų asmens duomenys bus perduoti trečiosios valstybės bankų įstaigoms. Duomenys būtų perduodami remiantis sprendimu dėl tinkamumo (47 straipsnis), o jo nesant – taikant tinkamas apsaugos priemonės (48 straipsnis) arba nukrypti leidžiančias nuostatas (50 straipsnio 1 dalies b ir c punktai). Portalo „Europa“ finansinio skaidrumo sistemos svetainėje bus viešai prieinama ribota informacija apie gavėjus, kuriems skirtas finansavimas patenka į tiesioginio valdymo sritį.

Pagal Finansinio reglamento 38 straipsnį asmens duomenys taip pat gali būti atskleidžiami plačiai visuomenei Finansinio skaidrumo sistemos interneto svetainėje. Tokiais atvejais skelbiamas tik ribotas duomenų rinkinys, t. y. gavėjo vardas ir pavardė, regionas ir skirta suma. Ši informacija skelbiama ne ilgiau kaip dvejus metus. Pagal Finansinį reglamentą bus skelbiami tik 15 000 EUR viršijantys finansiniai įsipareigojimai, visų pirma susiję su dotacijų ir viešųjų pirkimų sutartimis.

Neskelbiama informacija apie šių kategorijų išlaidas: stipendijas, tiesioginę paramą labiausiai nepasiturintiems fiziniams asmenims, išmokas mokslinių tyrimų ir plėtros ekspertams, ekspertų kelionės ir gyvenimo išlaidų atlyginimą ir su darbuotojais susijusias išlaidas.

## **8. Kokios yra jūsų teisės ir kaip galite jomis pasinaudoti?**

Kaip duomenų subjektas turite tam tikrų Reglamento (ES) 2018/1725 III skyriuje (14–25 straipsniuose) nustatytų teisių, visų pirma teisę susipažinti su savo asmens duomenimis ir reikalauti juos ištaisyti, jeigu jie yra netikslūs ar neišsamūs. Kai taikytina, turite teisę reikalauti ištrinti jūsų asmens duomenis, apriboti jų tvarkymą, nesutikti, kad jie būtų tvarkomi, ir teisę į duomenų perkeliamumą.

Turite teisę dėl su jūsų konkrečiu atveju susijusių priežasčių nesutikti, kad jūsų asmens duomenys būtų teisėtai tvarkomi pagal 5 straipsnio 1 dalies a punktą.

Jei norite pasinaudoti savo teisėmis, kreipkitės į duomenų valdytoją arba, kilus nesutarimui, į duomenų apsaugos pareigūną. Prireikus taip pat galite kreiptis ir į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną. Jų kontaktiniai duomenys pateikiami 9 skirsnyje.

Jei pageidaujate pasinaudoti savo teisėmis, susijusiomis su viena ar keliomis konkrečiomis duomenų tvarkymo operacijomis, savo prašyme pateikite jų aprašymą (pavyzdžiui, 10 skirsnyje nurodytą registracijos numerį (-ius)).

## 9. Kontaktinė informacija

### - Duomenų valdytojas

Jei norėtumėte pasinaudoti savo teisėmis pagal Reglamentą (ES) 2018/1725 arba jei turite pastabų, klausimų ar nuogąstavimų, arba jei norėtumėte pateikti skundą dėl jūsų asmens duomenų rinkimo ir naudojimo, patariame **kreiptis į bendrą duomenų valdytoją – Europos Sąjungos institucijos ar agentūros, kuriai pateikėte savo asmens duomenis ir kuri yra atsakinga už jų rinkimą ir perdavimą Biudžeto generaliniam direktoratui, padalinį, kaip į pirmąjį kontaktinį punktą.**

Tik paskui, jei reikia, galite kreiptis į Europos Komisiją ir pagal įgaliojimą veikiančią Biudžeto generalinį direktoratą (Biudžeto GD), visų pirma į Biudžeto GD duomenų apsaugos korespondentą ir skyrių „Teisės subjektų ir banko sąskaitų bylos“, mūsų kontaktiniame puslapyje <https://european-union.europa.eu/contact-eu/write-us-en>) arba naudodami mūsų funkcines e. pašto dėžutes [BUDG-SUMMA-BP@ec.europa.eu](mailto:BUDG-SUMMA-BP@ec.europa.eu) ir [BUDG-DATA-PROTECTION-CORRESPONDENT@ec.europa.eu](mailto:BUDG-DATA-PROTECTION-CORRESPONDENT@ec.europa.eu).

### - Komisijos duomenų apsaugos pareigūnas

Klausimais, susijusiais su jūsų asmens duomenų tvarkymu pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, taip pat galite kreiptis į duomenų apsaugos pareigūną e. paštu [DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu](mailto:DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu).

### - Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas (EDAPP)

Jei manote, kad duomenų valdytojui tvarkant jūsų asmens duomenis buvo pažeistos Reglamente (ES) 2018/1725 nustatytos jūsų teisės, turite teisę kreiptis į Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną, t. y. pateikti jam skundą e. pašto adresu [edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu).

## 10. Kur galima rasti išsamesnės informacijos?

Komisijos duomenų apsaugos pareigūnas skelbia visų Komisijos atliekamų asmens duomenų tvarkymo operacijų, kurios yra dokumentuotos ir apie kurias jam pranešta, registrą. Susipažinti su šiuo registru galite adresu [ec.europa.eu/dpo-register](https://ec.europa.eu/dpo-register). Ši konkreči duomenų tvarkymo operacija įtraukta į viešą duomenų apsaugos pareigūno registrą registracijos numeriu DPR-EC-00301.